

Межправительственный комитет по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору

Двадцать третья сессия
Женева, 4 – 8 февраля 2013 г.

ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД ДЛЯ АККРЕДИТОВАННЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ МЕСТНЫХ И КОРЕННЫХ И ОБЩИН: ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА О ВЗНОСАХ И ЗАЯВКАХ НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОДДЕРЖКИ

Документ подготовлен Секретариатом

1. В настоящем документе содержится информация, необходимая для отчета перед Межправительственным комитетом по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («Комитет») о деятельности Добровольного фонда для аккредитованных представителей местных и коренных общин («Фонд»). Правила изложены в Приложении к документу WO/GA/32/6, который был одобрен Генеральной Ассамблеей ВОИС на 32-й сессии в сентябре 2005 г. и впоследствии изменен Генеральной Ассамблеей на ее 39-й сессии в сентябре 2010 г.

2. Статья 6(f) правил гласит:

«(f) перед каждой сессией Комитета Генеральный директор ВОИС направляет участникам для сведения информационную записку с указанием:

- (i) объема добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на дату составления этого документа;
- (ii) организаций, внесших взносы (за исключением тех организаций, которые явно выразили желание сохранить свою анонимность);
- (iii) суммы наличных средств с учетом произведенных расходов;

- (iv) списка лиц, которые стали бенефициарами Фонда со времени представления предыдущей информационной записки;
- (v) лиц, которые были включены в число бенефициаров Фонда, но были вынуждены отозвать свое заявление;
- (vi) суммы, выделенной в виде поддержки каждому бенефициару; и
- (vii) достаточно подробных данных о кандидатах, запросивших поддержку для обеспечения их участия в следующей сессии.

Этот документ также направляется на имя каждого члена Консультативного совета для рассмотрения и обсуждения».

3. Настоящий документ является пятнадцатой такой информационной запиской, которая требуется в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи ВОИС. Информация, которую необходимо сообщить участникам двадцать третьей сессии Комитета, представляет собой следующее:

Объем добровольных взносов, внесенных в Фонд по состоянию на 8 января 2013 г., и имена спонсоров:

86 092,60 шв. франка (эквивалент 500 000 шведских крон на эту дату), переведенных 7 ноября 2006 г. Шведской международной программой по биоразнообразию (SwedBio/CBM);

31 684 шв.франка (эквивалент 20 000 евро на эту дату), переведенных 20 декабря 2006 г. правительством Франции;

29 992,50 шв. франка (эквивалент 25 000 долл. США на эту дату), переведенных 27 марта 2007 г. Фондом Кристенсена;

150 000 шв. франков, переведенных 8 июня 2007 г. Швейцарским федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария;

5 965,27 шв. франка (эквивалент 5 000 долл. США на эту дату), переведенных 14 августа 2007 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

98 255,16 шв. франка (эквивалент 60 000 евро на эту дату), переведенных 20 декабря 2007 г. правительством Норвегии;

100 000 шв. франков, переведенных 7 февраля 2008 г. Швейцарским Федеральным институтом интеллектуальной собственности, Берн, Швейцария; и

12 500 шв. франков (эквивалент 11 625 долл. США на эту дату), переведенных 25 марта 2011 г. Министерством науки и технологии, Южная Африка;

500 шв. франков (эквивалент 573 долл. США на эту дату), переведенных 10 мая 2011 г. анонимным спонсором;

89 500 шв. франков (эквивалент 100 000 австралийских долл. на эту дату), переведенных 20 октября 2011 г. правительством Австралии.

Общая сумма внесенных в Фонд добровольных взносов по состоянию на 8 января 2013 г. составляет 604 489,53 шв. франка.

Сумма средств, имеющихся в наличии:

- Сумма средств, имеющихся в наличии, по состоянию на 8 января 2013 г., включая банковский процент: 21 366,52 шв. франков.
- Сумма ассигнованных средств по состоянию на 8 января 2013 г.: 18 078,85 шв. франков¹.
- Сумма средств, имеющихся в наличии, за вычетом ассигнованных средств по состоянию на 8 января 2013 г.: 3 287,67 шв. франка.

Список лиц, получивших финансовую поддержку со времени представления предыдущей информационной записки²:

Для участия в двадцать второй сессии Комитета:

Mr. Casimir Chukwunonyelum Kingston ANI
Nationality: Nigeria
Mailing address: Nsukka (Enugu Enugu), Nigeria
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Centre for Peace Building and Poverty Reduction among Indigenous African Peoples (CEPPER)
Seat of the accredited observer: Nsukka (Enugu Enugu), Nigeria

Mr. Albert DETERVILLE
Nationality: Saint Lucia
Mailing address: Castries, Saint Lucia
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Indigenous People (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)
Seat of the accredited observer: Castries, Saint Lucia

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH
Nationality: Canada
Mailing address: Saskatoon, Saskatchewan, Canada
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Métis National Council
Seat of the accredited observer: Ottawa, Canada

Mr. Lakshmikanta SINGH
Nationality: Bangladesh
Mailing address: Sylhet, Bangladesh
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Ethnic Community Development Organization (ECDO)
Seat of the accredited observer: Sylhet, Bangladesh

Г-н Родион СУЛЯНДЗИГА
Национальность: Российская Федерация
Почтовый адрес: Москва, Российская Федерация
Название аккредитованного наблюдателя, который предлагает кандидата:

¹ Окончательные расходы будут указаны в следующей соответствующей информационной записке, касающейся Добровольного фонда.

² См. документ WIPO/GRTKF/IC/22/INF/5 от 15 июня 2012 г.

Российская ассоциация коренных народов Севера (ПАКНС)
Местонахождение аккредитованного наблюдателя: Москва, Российская Федерация

Mr. Jim WALKER
Nationality: Australia
Mailing address: Sunnybank, Australia
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)
Seat of the accredited observer: Woolloongabaa, Australia

Для участия в двадцать третьей сессии Комитета³:
(в алфавитном порядке)

Ms. Patricia ADJEI
Nationality: Australia
Mailing address: Woolloomooloo, Australia
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Arts Law Centre of Australia
Seat of the accredited observer: Woollomooloo, Australia

Mrs. Haman HAJARA
Nationality: Cameroon
Mailing address: Yaounde, Cameroon
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
African Indigenous Women Organization
Seat of the accredited observer: Yaounde, Cameroon

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH
Nationality: Canada
Mailing address: Saskatoon, Saskatchewan, Canada
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Métis National Council
Seat of the accredited observer: Ottawa, Canada

Ms. Lucia Fernanda INACIO BELFORT
Nationality: Brazil
Mailing address: Brasilia, Brazil
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Instituto Indígena Brasileiro da Propriedade Intelectual (INBRAPI)
Seat of the accredited observer: Brasilia, Brazil

Mr. John Kolol OLE TINGOI
Nationality: Kenya
Mailing address: Nanyuki, Kenya
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Maasai Cultural Heritage Foundation
Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

³ См. список этих бенефициаров в документе WIPO/GRTKF/IC/22/INF/7 от 12 июля 2012 г.

Кандидат, рекомендованный для получения финансовой поддержки для участия в двадцать третьей сессии Комитета, но отозвавший свою заявку⁴:

Mrs. Jennifer TAULI CORPUZ
Nationality: Philippines
Mailing address: Baguio City, Philippines
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Tebtebba Foundation – Indigenous Peoples' International Centre for Policy Research and Education
Seat of the accredited observer: Baguio City, Philippines

Покрыты расходы на участие в двадцать второй сессии Комитета:

Mr. Casimir Chukwunonyelum Kingston ANI: 3,764.90 Swiss francs

Mr. Albert DETERVILLE: 3,983.05 Swiss francs

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH: 3,400.60 Swiss francs

Mr. Lakshmikanta SINGH: 4,144 Swiss francs

Г-н Родион СУЛИАНДЖИГА: 2,255.35 Swiss francs

Mr. Jim WALKER: 5,186.85 Swiss francs

Ассигнованы средства для покрытия расходов на участие в двадцать третьей сессии Комитета⁵

Ms. Patricia ADJEI: 3,954 Swiss francs

Mrs. Haman HAJARA: 2,964.85 Swiss francs

Mrs. Kathy HODGSON-SMITH: 3,684 Swiss francs

Ms. Lucia Fernanda INACIO BELFORT: 4,529.35 Swiss francs

Mr. John Kolol OLE TINGOI: 2,946.65 Swiss francs

Список кандидатов, обратившихся за финансовой поддержкой для участия в двадцать четвертой сессии Комитета:
(в алфавитном порядке)

Mr. Babagana ABUBAKAR
Nationality: Nigeria
Mailing address: Maiduguri (Borno), Nigeria
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Kanuri Development Association
Seat of the accredited observer: Maiduguri (Borno), Nigeria

⁴ Г-жа Таули Корпус примет участие в двадцать третьей сессии МКГР в качестве стипендиата ВОИС из числа представителей коренных народов.

⁵ Окончательные расходы будут указаны в следующей соответствующей информационной записке, касающейся Добровольного фонда.

Mr. Hamadi AG MOHAMED ABBA
Nationality: Mali
Mailing address: Nouakchott, Mauritania
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
ADJMOR
Seat of the accredited observer: Tombouctou, Mali

Mr. Tomas ALARCÓN EYZAGUIRRE
Nationality: Peru
Mailing address: Tacna, Peru
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)
Seat of the accredited observer: Tacna, Peru

Mr. Victor Eduardo ALONQUEO BOUDON
Nationality: Chili
Mailing address: Temuco (Araucania), Chile
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Fundación de Desarrollo Regional de la Araucania (FUDEAR)
Seat of the accredited observer: Temuco (Araucania), Chile

Mr. Rodrigo DE LA CRUZ ILAGO
Nationality: Ecuador
Mailing address: Quito, Ecuador
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Call of the Earth *Llamado de la Tierra*
Seat of the accredited observer: Cusco, Peru

Mr. Albert DETERVILLE
Nationality: Saint Lucia
Mailing address: Castries, Saint Lucia
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Indigenous People (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)
Seat of the accredited observer: Castries, Saint Lucia

Mrs. Abdoulaye FATI SOUMAILA ALI
Nationality: Niger
Mailing address: Tchirozerine Agadez, Niger
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
ONG Rayouwan Mata/Non-governmental Organization Rayouwan Mata
Seat of the accredited observer: Tchirozerine Agadez, Niger

Mr. Daniel Mpoiko KOBEL
Nationality: Kenya
Mailing address: Egerton (Nakuru), Kenya
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Ogiek Peoples Development Program (OPDP)
Seat of the accredited observer: Egerton (Nakuru), Kenya

Ms. Jackline Margis KURARU
Nationality: Kenya
Mailing address: Nanyuki, Kenya
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Maasai Cultural Heritage Foundation
Seat of the accredited observer: Nanyuki, Kenya

Mr. Arnold Christopher LAISSER
Nationality: Tanzania
Mailing address: Arusha, Tanzania
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Olaji Lo Larusa Integrated Program for Agro-Pastoralists Development (OLIPAD)
Seat of the accredited observer: Arusha, Tanzania

Mr. Jean Marie MUBENGAYI
Nationality: Democratic Republic of the Congo (RDC)
Mailing address: Matadi, RDC
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Centre national des Droits Humains (CNDH)/National Center for Human Rights
Seat of the accredited observer: Matadi, RDC

Mr. Tony NDEFRU FRACHAHA
Nationality: Democratic Republic of the Congo (RDC)
Mailing address: Kinshasa, RDC
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Foundation for Solidarity and Social Welfare Projects (FOSBES NGO)/*Fondation des Oeuvres pour la Solidarité et le Bien-Etre social*
Seat of the accredited observer: Kinshasa, RDC

Mr. Dilip Singh RAI
Nationality: Nepal
Mailing address: Sagarmatha, Nepal
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Association of Nepal Kirat Kulung Language and Cultural Development (ANKKLCD)
Seat of the accredited observer: Sunsari (Dharan), Nepal

Mrs. Chinara SADYKOVA
Nationality: Kyrgyzstan
Mailing address: Bishkek, Kyrgyzstan
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Public Association Regional Centers for Education for Sustainable Development RCE
Kyrgyzstan
Seat of the accredited observer: Bishkek, Kyrgyzstan

Mr. Ngwang SONAM SHERPA
Nationality: Nepal
Mailing address: Kathmandu, Nepal
Name of the accredited observer which nominates the candidate: Nepal Indigenous
Nationalities Preservation Association (NINPA)
Seat of the accredited observer: Kathmandu, Nepal

Mr. Emmanuel TSHIBANGU NTITE
Nationality: Democratic Republic of the Congo (RDC)
Mailing address: Kinshasa, RDC
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Solidarité pour un monde meilleur/Solidarity for a better World
Seat of the accredited observer: Kinshasa, RDC

Mr. Edwin VÁSQUEZ CAMPOS
Nationality: Peru
Mailing address: Quito, Ecuador
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA)
Seat of the accredited observer: Quito, Ecuador

Mr. Jim WALKER
Nationality: Australia
Mailing address: Sunnybank, Australia
Name of the accredited observer which nominates the candidate:
Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)
Seat of the accredited observer: Woolloongabba, Australia

3. *Комитету предлагается
принять к сведению содержание
настоящего документа.*

[Конец документа]